

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD

**Modification**

n° 2  
Mars 1989  
comportant la  
Modification n° 1  
(Mars 1988)  
à la

Publication 811-1-1  
1985

**Amendment**

No. 2  
March 1989  
incorporating  
Amendment No. 1  
(March 1988)  
to

Méthodes d'essais communes pour les matériaux  
d'isolation et de gainage des câbles électriques

Première partie: Méthodes d'application générale  
Section un - Mesure des épaisseurs et des dimensions extérieures -  
Determination des propriétés mécaniques

Common test methods for insulating and sheathing  
materials of electric cables

Part 1: Methods for general application  
Section One - Measurement of thickness and overall dimensions -  
Tests for determining the mechanical properties

© CEI 1989

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

## PREFACE

La présente modification a été établie par le Comité d'Etudes n° 20 de la CEI: Câbles électriques.

Le texte de cette modification est issu des documents suivants:

Modifications n°s	Règle des Six Mois	Rapports de vote
1	46(BC)27	46(BC)30
2	20(BC)180	20(BC)188

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette modification.

Une ligne verticale dans la marge différencie le texte de la modification n° 2.

Page 14

*IEC/CDV COMITÉ D'ÉTUDES N° 20* *Mod. 2* *IEC 60811-1-1* *1989*

Remplacer le paragraphe 9.1.1 par le nouveau paragraphe suivant:

### 9.1.1 Généralités

Ces essais permettent la détermination de la résistance à la traction et de l'allongement à la rupture du matériau isolant (à l'exclusion de toute couche semi-conductrice) du câble dans l'état de livraison (c'est-à-dire sans aucune procédure de vieillissement) et, si demandé, après une ou plusieurs procédures de vieillissement thermique accéléré, décrites dans la spécification du câble correspondante.

Les méthodes de vieillissement dans l'étuve à air, dans la bombe à air et dans la bombe à oxygène sont données par l'article 8 de la Publication 811-1-2 de la CEI.

Les éprouvettes destinées au vieillissement doivent être prélevées en position adjacente aux éprouvettes utilisées pour l'essai sans vieillissement, et les essais de traction sur les éprouvettes vieillies et non vieillies doivent être effectués immédiatement à la suite.

Page 18

*IEC/CDV COMITÉ D'ÉTUDES N° 20* *Mod. 2* *IEC 60811-1-1* *1989*

Remplacer le paragraphe 9.1.4 c) par le nouveau paragraphe suivant:

- c) La section des éprouvettes qui doivent être soumises à un vieillissement doit être déterminée avant l'essai de vieillissement, sauf si l'isolant est vieilli en présence de l'âme.

## PREFACE

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee No. 20: Electric cables.

The text of this amendment is based on the following documents:

Amendments Nos.	Six Months' Rule	Reports on Voting
1	46(CO)27	46(CO)30
2	20(CO)180	20(CO)188

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

The text of Amendment No. 2 can be distinguished by a vertical line in the margin.

Page 15

*IECNORM.COM* *Full PDF of IEC60081-1-2005/AM2:1989*  
Replace Sub-clause 9.1.1 by the following new sub-clause:

9.1.1 General

These tests are to determine the tensile strength and elongation at break of the insulating material (exclusive of any semi-conducting layers) of the cable in the condition as manufactured (i.e. without any ageing treatment) and, when required, after one or more accelerated thermal ageing treatment(s), to be specified in the relevant cable specification.

The ageing procedures for the air oven, air bomb and oxygen bomb are given in Clause 8 of IEC Publication 811-1-2.

The test pieces for ageing treatment shall be from positions adjacent to the test pieces used for the test without ageing and the tensile tests on the aged and unaged test pieces shall be made in immediate succession.

Page 19

*IECNORM.COM* *Full PDF of IEC60081-1-2005/AM2:1989*  
Replace Sub-clause 9.1.4 c) by the following new sub-clause:

- c) For test pieces which are to be aged, the cross-sectional area shall be determined before ageing treatment, unless the insulation is to be aged in the presence of the conductor.

Page 20

**9.2.3 Préparation des éprouvettes**

*Ajouter à la fin de ce paragraphe, page 22, le nouvel alinéa suivant:*

Lors de la préparation aussi bien des éprouvettes en forme d'haltère que des éprouvettes tubulaires, les feuilles métalliques collées, s'il y en a, doivent être retirées.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60817-1-1:1985/NMD2:1989